



MERKANTA INTERNATIONAL spol. s r. o.

Syslia 58, 821 05 BRATISLAVA

Tel.: +421 2 43414353, 43414354, 43414355 Fax: +421 2 43337280

www.merkanta.sk

E-mail: merkanta@merkanta.sk

Spoločnosť MERKANTA INTERNATIONAL spol. s r.o. pôsobí, ako výhradný distribútor pre všetky produkty spoločnosti Teagle.

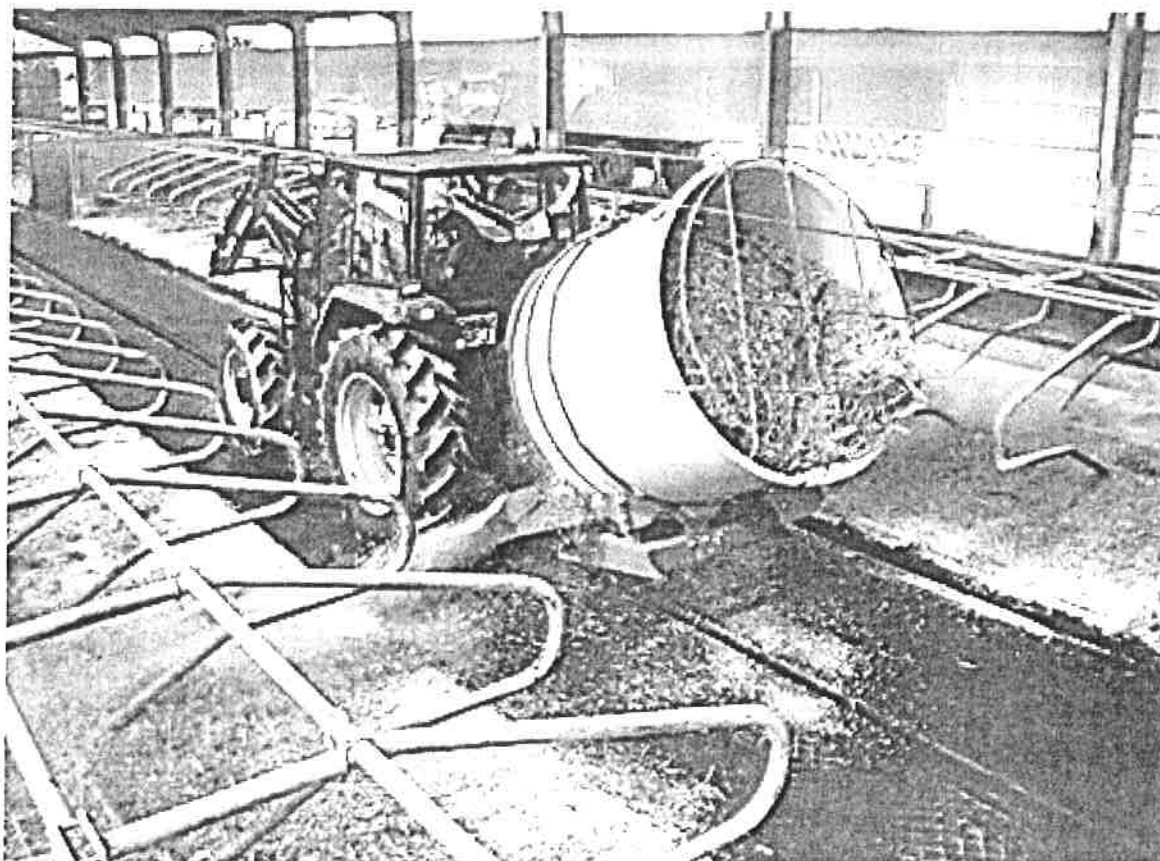
Príloha č.1 KÚPNEJ ZMLUVY č.

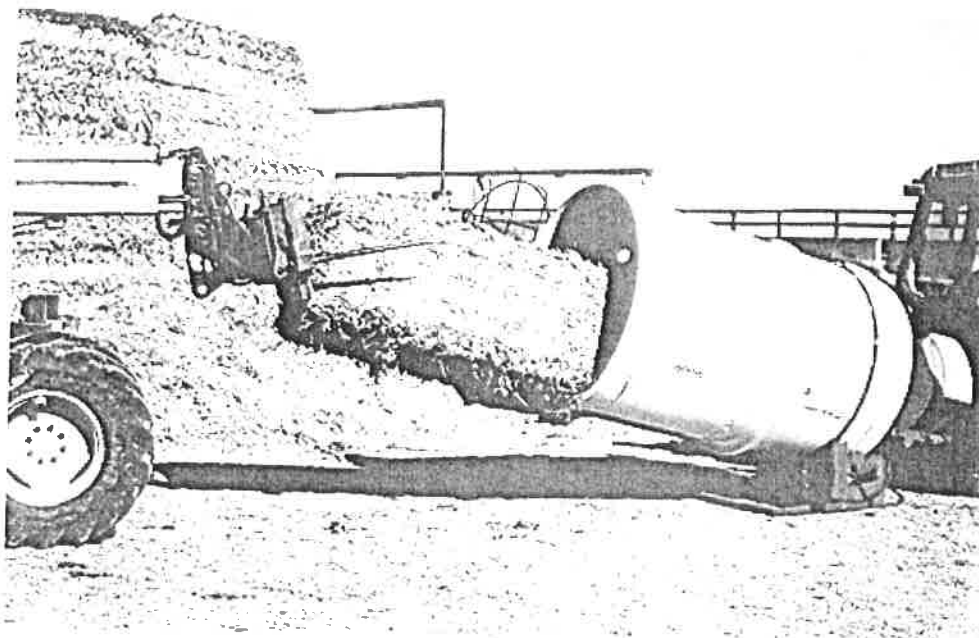
CENOVÁ PONUKA

Pre: Poľnohospodár Nové Zámky a.s.



Tomahawk: bubnový stroj na štiepanie slamy





Technické parametre

Typ	T 404M
Hmotnosť (kg)	583
Šírka so zavretými sklzmi (m)	1,98
Prevádzková šírka (m)	2,06
Prevádzková šírka s podvozkom (m)	2,28
Priemer bubna (m)	1,57
Celková výška* (m)	2,10
Výsypná dĺžka dolného sklzu* (m)	0,40
Výsypná dĺžka horného sklzu* (m)	1,09
Výsypná výška žirafy pre siláž* (m)	N/A
Výsypná výška žirafy pre slamu* (m)	1,84
Požadovaný výkon traktora (kW)	60

* Výška je meraná pri zariadení položenom na zemi. V prevádzke môžu byť tieto hodnoty vyššie až o meter podľa traktora.



MERKANTA INTERNATIONAL spol. s r. o.

Syslia 58, 821 05 BRATISLAVA

Tel.: +421 2 43414353, 43414354, 43414355 Fax: +421 2 43337280

www.merkanta.sk

E-mail: merkanta@merkanta.sk

Tomahawk 404 M:

Technické parametre:

Slama alebo seno musia byť v suchom stave.

- štandardná dĺžka bubna: 1,2 m (možnosť predĺženia do 2,4 m) – možná dĺžka balíka max 2,4 m.
- dĺžka rezanky podľa veľkosti sita od 10 mm do 120 mm
- pri otáčkach PTO 540 rozfúka slamu do vzdialenosti 5 – 7 m
- pri otáčkach PTO 1000 rozfúka slamu do vzdialenosti 10 m
- požadovaný výkon traktora: 80 KS

- 1) Dokáže štiepať slamu. Slama je rozrezaná priečne a pozdĺžne stebľa.
- 2) Možnosť výmeny sita s rozmerom od 10 do 120 mm.
- 3) Možnosť fúkania narezanej slamy na tri strany (ľavá, pravá strana a do vrchu pomocou otočnej žirafy).
- 4) Možnosť stacionárneho prevedenia s pohonom na elektromotor.
- 5) Uchytenie na traktor pomocou trojbodového závesu.

Cena na Tomahawk 404M s 28 mm sitom, hydraulickým tretím bodom a predĺžením bubna na dĺžku 2,4 m:

Cena : 12.834,00 EUR + 20% DPH 2.566,80 EUR

Cena celkom s DPH: 15.400,80 EUR

Dodacia doba: do 1 týždňa od zaslania objednávky

Platba; 20% po podpise zmluvy a 80% 16.12.2013

V Bratislave: 02.10.2013

MERKANTA INTERNATIONAL, spol. s r. o.
Syslia 58, 821 05 Bratislava
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I.
vložka 8703 / B., oddiel S.r.o
IČO: 31 392 431
IČ pre DPH SK2020330345

telefon: 02/43414353,-4,5
fax : 02/43337280

TATRA BANKA a.s.
Číslo banky: 1100
Číslo účtu: 2629004200

KÚPNA ZMLUVA č.2013206

uzavretá v zmysle Obchodného zákonníka § 409 a nasl. zo dňa 5.11.1991

Predávajúci MERKANTA INTERNATIONAL, spol. s r.o.
Syslia 58, 821 05 Bratislava
V zastúpení : Ing. Alois Urbanec – konateľ, Pavol Krátky - konateľ

Kupujúci Poľnohospodár Nové Zámky a.s.
Komjatická 67, Nové Zámky 940 85
IČO 31431160 IČ DPH SK2020413637
Obchodný register Okresného súdu Nitra
Oddiel: Sa Vložka číslo: 161/N
V zastúpení: Ing. Marek Šimunek – predseda predstavenstva
Ing. Ivan Moravčík – podpredseda predstavenstva

Článok I Predmet kúpy

- 1.1 Predmetom kúpy je nasledovný stroj:
- Typ : Bubnový stroj na štiepanie slamy TOMAHAWK 404M s 28 mm
sítom, hydraulickým tretím bodom a s predĺžením bubna na dĺžku
2,4 m /hmotnosť predĺženia bubna 253 kg/
- Výrobné číslo :
Výrobca : Teagle Machinery Ltd., Blackwater, Truro, Cornwall, U.K.
Rok výroby : 2013

Technické parametre

Typ	T 404M
Hmotnosť (kg)	583
Šírka so zavretými sklzmi (m)	1,98
Prevádzková šírka (m)	2,06
Prevádzková šírka s podvozkom (m)	2,28
Priemer bubna (m)	1,57
Celková výška* (m)	2,10
Výsypná dĺžka dolného sklzu* (m)	0,40
Výsypná dĺžka horného sklzu* (m)	1,09
Výsypná výška žirafy pre siláž* (m)	N/A
Výsypná výška žirafy pre slamu* (m)	1,84
Požadovaný výkon traktora (kW)	60

Množstvo: 1 ks (slovom jeden kus)
(ďalej len "Stroj").

Článok II Práva a povinnosti Strán

- 2.1 Predávajúci odovzdá Stroj Kupujúcemu podľa ďalej stanovených podmienok.
- 2.2 Predávajúci prevedie vlastnícke právo k Stroju na Kupujúceho podľa ďalej stanovených podmienok.
- 2.3 Kupujúci zaplatí Predávajúcemu kúpnu cenu podľa ďalej stanovených podmienok.

Článok III Odovzdanie predmetu kúpy

- 3.1 Predávajúci odovzdá stroj Kupujúcemu, resp. Kupujúci si vyzdvihne Stroj nasledovne:

Dátum odovzdania: október 2013

Miesto odovzdania: Nové Zámky 940 85, p.

Predávajúci je oprávnený zadržať odovzdanie až do zaplataenia kúpnej ceny. Predávajúci je oprávnený splnomocniť tretiu osobu na odovzdanie Stroja Kupujúcemu v mene Predávajúceho.

- 3.2 Nebezpečenstvo škody na Stroji prechádza na Kupujúceho prevzatím Stroja Kupujúcim. Ak Kupujúci neprevezme Stroj, nebezpečenstvo škody prechádza na Kupujúceho v momente, keď Predávajúci umožní Kupujúcemu nakladať so Strojom.

Článok IV Kúpna cena a platobné podmienky

- 4.1 Kupujúci zaplatí Predávajúcemu kúpnu cenu Stroja vo výške 12.834,00 EUR (slovom Dvanásťtisícosemstotridsaťštyri eur) plus DPH 2.566,80 EUR (slovom Dvetisícpäťstošesťdesiatšesť eur 80 centov), t.j. celkom 15.400,80 EUR (slovom Pätnásťtisícštyristo EUR 80 centov) (ďalej len "Kúpna cena").
- 4.2 Kúpna cena bude uhradená na základe faktúry vystavenej Predávajúcim bankovým prevodom na účet Predávajúceho uvedený v záhlaví tejto Zmluvy nasledovne: 20% z ceny stroja, t.j. 3.080,16 EUR ihneď po podpise Zmluvy, 80% t.j. 12.320,64 EUR do 16.12.2013.
- 4.3 Kúpna cena sa považuje za zaplataenú pripísaním celkovej čiastky na bankový účet Predávajúceho.
- 4.4 V prípade úhrady po splatnosti faktúry sa Kupujúci zaväzuje uhradiť Predávajúcemu úroky vo výške 10%p.a. Pre výpočet úrokov je rozhodujúca doba od dátumu splatnosti po dátum úhrady na účet Predávajúceho. Úroky budú faktúrované osobitne. Splatnosť faktúry za úroky je do 10 dní od dátumu jej vystavenia.

Článok V Prevod vlastníctva

- 5.1 Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k Stroju dňom, keď je Kúpna cena úplne zaplataená Predávajúcemu.

Článok VI Vyhlásenia a záruky

- 6.1 Predávajúci vyhlasuje, že má právo predat' Stroj, užívať ho a nakladať s ním.

- 3
- 6.2 Predávajúci poskytuje Kúpujúcemu záručnú lehotu, ktorej dĺžka a podmienky sú špecifikované v záručnej listine pripojenej k tejto Zmluve, rozsah tejto poskytnutej záruky je rovnaký ako rozsah záruky poskytnutej Predávajúcemu jeho dodávateľom.

Článok VII Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu.
- 7.2 Zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) slovenských rovnopisoch. Každá strana obdrží jeden (1) slovenský rovnopis.
- 7.3 Obsah tejto Zmluvy bude ďalej určený obchodnými podmienkami pripojenými k tejto Zmluve, ktoré budú mať povahu iných obchodných podmienok.
- 7.4 Ak je alebo sa stane ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy neplatným alebo nevykonateľným z akéhokoľvek dôvodu a v akomkoľvek ohľade, takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nemá vplyv na ostatné ustanovenia Zmluvy a táto Zmluva bude vykladaná tak, ako keby dotknuté ustanovenia, v rozsahu, v akom sú neplatné alebo nevykonateľné, nikdy neboli súčasťou Zmluvy. Strany sú povinné nahradiť takéto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie Zmluvy iným ustanovením s rovnakým účelom.
- 7.5 Táto Zmluva sa riadi slovenskými právnymi predpismi a všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú rozhodovať na slovenských súdoch.
- 7.6 Zmluva sa bude meniť a dopĺňať prostredníctvom písomných dodatkov číslovaných podľa poradia, v akom boli schválené Stranami.
- 7.7 Zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcov Strán. Žiadna zo Strán nie je oprávnená bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany previesť práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu.
- 7.8. V prípade, že táto zmluva niektoré otázky výslovne neupravuje, riadia sa zmluvné strany ustanoveniami Obchodného zákonníka č.513/91 Zb., prípadne podľa ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov v platnom znení.

Strany vyhlasujú, že pozorne prečítali Zmluvu a že ich vôľa uzavrieť Zmluvu je slobodná a vážna, na dôkaz čoho ju potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Nové Zámky, 07.10.2013

Ing. Alois Urbanec , Pavol Krátky
konateľ konateľ

Ing. Marek Šimunek – predseda predstavenstva
Ing. Ivan Moravčík – podpredseda predstavenstva

Predávajúci

Kupujúci

Záručná listina

podľa článku 430 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov

Obchodné meno : MERKANTA INTERNATIONAL, spol. s r.o.
Sídlo : Syslia 58, 821 05 Bratislava
Banka : TATRA BANKA a.s.
Účet č. : 2629004200
IČO : 31392431
IČ DPH : SK2020330345
Obchodný register : Okresného súdu Bratislava I., odd. S.r.o.
vložka 8703/B
Zastúpenie : Ing. Alois Urbanec, Pavol Krátky

(ďalej len „Predávajúci“)

týmto:

Obchodné meno : Poľnohospodár Nové Zámky
Sídlo : Komjatická 67, Nové Zámky 940 85
Banka :
Účet č. :
IČO : 31431160
IČ DPH : SK2020413637
Obchodný register : Obchodný register Okresného súdu Nitra
Odd.Sa Vložka č.161/N
Zastúpenie : Ing. Marek Šimunek, Ing. Ivan Moravčík

(ďalej len „Kupujúci“)

poskytuje Kupujúcemu záruku:

12 mesiacov: pre všetky časti stroja,

pričom rozsah záruky je obmedzený do takej miery ako pri záruke poskytnutej Predávajúcemu jeho dodávateľom,

k nasledujúcemu stroju:

Typ: Bubnový stroj TOMAHAWK 404M

Výrobné číslo:

Teagle Machinery Ltd., Blackwater, Truro, Cornwall, U.K.

Rok výroby: 2013

Ďalšia špecifikácia: predĺženie bubna o 120 cm, hmotnosť predĺženia bubna 253 kg,
sito 28 mm, hydraulický tretí bod

Technické parametre

Typ	T 404M
Hmotnosť (kg)	583
Šírka so zavretými sklzmi (m)	1,98
Prevádzková šírka (m)	2,06
Prevádzková šírka s podvozkom (m)	2,28
Priemer bubna (m)	1,57
Celková výška* (m)	2,10
Výsypná dĺžka dolného sklzu* (m)	0,40
Výsypná dĺžka horného sklzu* (m)	1,09
Výsypná výška žirafy pre siláž* (m)	N/A
Výsypná výška žirafy pre slamu* (m)	1,84
Požadovaný výkon traktora (kW)	60

Množstvo: 1 ks (slovom jeden kus) (ďalej len "Stroj").

Záručná doba začína plynúť dňom odovzdania stroja Kupujúcemu.

Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby.

Ak sa počas záručnej doby prejaví chyba materiálu alebo výrobná chyba, poškodené diely budú opravené alebo vymenené bezodplatne.

Záruka na nevzťahuje na opotrebitelné náhradné diely a na mechanické poškodenia, ktoré boli spôsobené nesprávnou manipuláciou a obsluhou so strojom.

Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za opotrebovanie alebo poruchy stroja, ktoré boli spôsobené neodbornou obsluhou a údržbou. Servis, vrátane dodávky náhradných dielov zabezpečuje Predávajúci.

Prehliadky a intervaly servisu sú podľa pokynov uvedených v Návode na obsluhu a údržbu stroja operátora a riadia sa servisným a údržbovým rozvrhom.

Kupujúci je povinný riadiť sa pokynmi na prevádzku a údržbu stroja uvedenými v Návode na obsluhu a údržbu operátora.

Predávajúci zabezpečuje servisné prehliadky a servis stroja na požiadanie kupujúceho.

Pri týchto prehliadkach je účtovaný len dodaný materiál a servisné sadzby.

Servisné sadzby platné pre rok 2013:

- 1hodina práce servisného technika: 19,92 EUR bez DPH
- Príjazd servisného technika – ubehnutý 1 km: 0,50 EUR bez DPH

Kupujúci:

Meno a priezvisko, titul: Ing. Marek Šimunek, Ing. Ivan Moravčík
 Miesto podpisu : Nové Zámky
 Dátum podpisu : 07.10.2013
 Podpis :

Predávajúci:

Meno a priezvisko, titul: Ing. Alois Urbanec, Pavol Krátky
 Miesto podpisu : Nové Zámky
 Dátum podpisu : 07.10.2013
 Podpis :

OBCHODNÉ PODMIENKY ku Kúpnej zmluve („Zmluva“)

I. ODOVZDANIE

Kupujúci si je vedomý, že čas odovzdania závisí od súčinnosti dodávateľa Predávajúceho. Z tohto dôvodu je každý čas alebo dátum uvádzaný Predávajúcim pre odovzdanie Stroja len odhadom. Predávajúci nie je zodpovedný za nedodržanie takéhoto odhadu, za omeškanie alebo za stratu či náklady priamo alebo nepriamo týmto spôsobené a Kupujúci je povinný prevziať Stroj na určenom mieste podľa pokynov Predávajúceho po oznámení, že Stroj je pripravený na odovzdanie na mieste odovzdania.

Ak Kupujúci neprevezme Stroj alebo ak Kupujúci nedá Predávajúcemu primerané pokyny na odovzdanie, Predávajúci môže Stroj kedykoľvek predat' a požadovať od Kupujúceho zaplatenie rozdielu medzi cenou, za ktorú Stroj predal a cenou podľa Zmluvy, pričom nie je dotknuté žiadne právo alebo právny prostriedok dostupný pre Predávajúceho.

Pisomné oznámenie o vadnom odovzdaní alebo o strate či škode pri preprave musí byť odoslané Predávajúcemu do piatich dní od prevzatia Stroja a Predávajúci musí dostať primeranú možnosť prehládnuť Stroj. Pisomné oznámenie o neodovzdaní Stroja musí byť odoslané Predávajúcemu do siedmich dní od dátumu odovzdania, pričom odovzdaním sa rozumie tiež vyzdvihnutie Stroja Kupujúcim na miestach oznámených Kupujúcim.

II. KAPACITA A VÝKON

Kupujúci zabezpečí, že kapacita a výkon Stroja sú postačujúce a vhodné pre zamýšľané účely (či Kupujúcim alebo akoukoľvek treťou stranou).

III. CENA

Uvádzané ceny nezahŕňajú žiadne aplikovateľné dane. Predávajúci je oprávnený požadovať od Kupujúceho zaplatenie úrokov z omeškania vo výške 10 % p.a. z každej omeškanej dlžnej sumy až do úplného zaplatenia. Uvádzané ceny nezahŕňajú žiadne nárokovateľné náklady dopravy a odovzdania.

IV. ÚSCHOVA

V prípade, že sa Predávajúci rozhodne odovzdať Stroj Predávajúcemu pred riadnym zaplatením Kúpnej ceny Kupujúcim, Stroj bude po odovzdaní uschovaný Kupujúcim oddelene od iných vecí tak, aby sa dal jednoducho rozoznať ako majetok Predávajúceho, až do prijatia platieb od Kupujúceho v tejto súvislosti podľa Zmluvy.

V. ZÁRUKA

Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť vyplývajúcu zo záruky k Stroju, kým všetky peňažné záväzky, ktorá majú byť splnené podľa Zmluvy, nie sú uhradené Predávajúcemu.

Každý Stroj, na ktorom by sa mala nachádzať vada, bude urýchlene sprístupnený Predávajúcemu na prehliadku a, ak to požaduje Predávajúci, urýchlene vrátený na prehliadku do dielni Predávajúceho, na nebezpečenstvo a náklady Kupujúceho.

Záruka sa nevzťahuje na žiadne vady spôsobené obvyklým opotrebením, úmyselným poškodením, neobstarávaním, neštandardnými pracovnými podmienkami, nedodržaním pokynov Predávajúceho (ústnych či písomných), nesprávnym použitím, úpravou alebo opravou Stroja bez súhlasu Predávajúceho.

Záruka nebude platiť v prípade, že Stroj nebol riadne udržiavaný v súlade s odporúčaním Predávajúceho a nebol vybavený časťami, súčiastkami a príslušenstvom vyrobenými alebo autorizovanými Predávajúcim.

Predávajúci nenesie zodpovednosť voči Kupujúcemu alebo voči ktorejkoľvek inej osobe za akúkoľvek stratu a/alebo škodu spôsobenú vadou Stroja alebo jeho použitím alebo v súvislosti s tým, okrem ak je to výslovne ustanovené v týchto podmienkach alebo výslovne ustanovené v Záručnej listine.

Predávajúci nenesie zodpovednosť za žiadne škody spojené s prevádzkou a používaním Stroja voči žiadnej fyzickej osobe, ak takáto zodpovednosť môže byť vylúčená podľa slovenských právnych predpisov.

VI. VŠEOBECNE

Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek neplnenie alebo akékoľvek omeškanie plnenia akéhokoľvek zo záväzkov podľa Zmluvy zapríčinené úplne alebo sčasti akýmkoľvek faktorom mimo jeho kontroly, vrátane nedostatočnej dodávky surovín, súčiastok alebo služieb, zásahu vyššej moci, vojny, mobilizácie, zmien právnych predpisov na akomkoľvek území, štrajku, občianskych nepokojov, požiaru, vichrice a/alebo záplav.

VII. VZDANIE SA PRÁVA

Žiadne poskytnutie času alebo zhovievavosť zo strany Predávajúceho pri vynucovaní plnenia akýchkoľvek zmluvných podmienok nezakladá právo domáhať sa rovnakého postupu pri vynucovaní plnenia iných zmluvných podmienok, ani nemôže byť považované ako vzdanie sa akéhokoľvek práva podľa Zmluvy alebo týchto obchodných podmienok.

VIII. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

Ak Kupujúci neuhradí akúkoľvek platu Predávajúcemu do desiatich (10) pracovných dní odo dňa splatnosti záväzku alebo ak sa začne akékoľvek konanie, z ktorého vyplýva sponchybnie platobnej schopnosti Kupujúceho, Predávajúci je oprávnený kedykoľvek s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto Zmluvy, a následne prevziať Stroj od Kupujúceho.

Meno a priezvisko, titul	: Predávajúci Ing. Alois Urbanec
Miesto podpisu	: Pavoľ Krátky
Dátum podpisu	: Nové Zámky
Podpis	: 07.10.2013

Meno a priezvisko, titul	: Kupujúci Ing. Marek Šimurák
Miesto podpisu	: Ing. Ivan Moravčík
Dátum podpisu	: Nové Zámky
Podpis	: 07.10.2013